

Zgierzer Zeitung

№ 40.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis

Jährlich	Mark	9,60
Halbjährlich	"	4,80
Vierteljährlich	"	2,40
Monatlich	"	0,80

Anzeigenpreis

für die Zeile	30 Pf.
Erscheint Mittwochs u. Sonntags	

Prenumerata

Rocznie	marek	9,60
Półrocznie	"	4,80
Kwartalnie	"	2,40
Miesięcznie	"	0,80

Cena ogłoszeń

za wiersz	30 fen.
Wychodzi w środy i soboty.	

Zgierz, den 4. Oktober 1916.



Zgierz, dnia 4 Października 1916 r.

Städtische Nachrichten.

Die städtische Badeanstalt in der Herrenstrasse ist bis auf weiteres wie folgt geöffnet:

	Dienstag	Donnerstag	Sonntag
für Frauen von	1—3 1/2	1—3 1/2	1—4 1/2
„ Männer „	4—7	4—7	5—9

Theateraufführung. Am kommenden Sonntag, abends 7 1/2 Uhr, findet im Saale des Gesangvereins „Lutnia“ eine Aufführung des Schauspiels „Alt-Heidelberg“ durch die dramatische Abteilung der Ortsgruppe Lodz des Deutschen Vereins statt.

Der Bezugspreis für die „Zgierzer Zeitung“ für den Monat September 80 Pfennige — 40 Kopeken wird durch die Zeitungsboten von den Beziehern in dieser Woche eingezogen.

Belegung der Krankenhäuser. Am Schluss der verflossenen Woche befanden sich in den hiesigen Krankenhäusern wegen innerer Krankheiten 8 Männer, 9 Frauen, 5 Kinder; wegen ansteckender Krankheiten 1 Mann, 2 Frauen, 12 Kinder. Im Dirnenhaus befanden sich 14 Personen.

In der Zeit vom 17. — 30. September 1916 sind in Zgierz verstorben:

Schmul David Baumatz, Hohestrasse 14,	22 Jahre
Leokadie Banasiak, Przybylow № 324,	3 „
Zenon Baranowski, Sieradzerstr. № 16,	14 „
Władysław Brynkiewicz, Ciosnowestr.	3 „
Katarzyna Chojnacka, Przybylow 27,	78 „
Anna Dynowska, Przybylow 81,	36 „
Helene Dośpiał, Przybylow 540,	10 Wochen.
Gustaw Felsch, Städt. Krankenhaus,	63 Jahre.
Peter Frontczak, Przybylow,	58 „
Zenona Janusik, Przybylow 73,	12 „
Mortel Jankelewicz, Lodzerstr. 5,	8 1/2 Jahre.
Tadeusz Franc Kasiński, Grünstrasse 105,	1 Jahr.
Bronisław Kubiak, Lenczyerstrasse 506,	8 Tage.
Heinrich Kasiński, Grünstrasse 105,	1 Jahr
Elisabeth Kurowski, Piontekerstr. 10,	76 „
Zygm. Kossakowski, Przybylow, Mariaw. Gem.	1 1/2 Jahre.
Bronisław Kaźmierczak, Städt. Krankenhaus,	21 Jahr.
Bolesław Michalski, Feldstr. b. Konstant. 10,	4 „
Zophie Marczak, Taubenstr. 47,	50 „
Stanisław Rutkowski, Städt. Krankenhaus,	29 „
Josef Walenty Szulczewski, Parzenczewstr. 14,	2 Monate
Czesław Szombar, Kurzerstr., Haus Kurzmin,	7 Wochen
Ewa Sledz, Ciosnowestr. 615,	4 „
Antonina Talarowicz, Städt. Isolierhaus,	66 Jahre
Kurt Walter Ulbrich, Mittelstrasse 3,	9 „
Anna Urbaniak, Feldstrasse 15,	15 „
Genowefa Wilczyńska, Parzenczewstr. 12,	9 „
Auguste Weissig, Sieradzerstr. 25,	59 „

Wiadomości miejskie.

Miejski zakład kąpielowy, ul. Zegrzańska otwarty jest w wtorki i czwartki
dla kobiet od 1 — 3 1/2 1 — 3 1/2 1 — 4 1/2
„ mężczyzn „ 4 — 7 4 — 7 5 — 9
soboty

Przedstawienie teatralne. W nadchodzącą sobotę o godz. 7 1/2 wieczorem w sali Tow. Śpiew. „Lutnia“, odbędzie się przedstawienie teatralne, na program, którego złoży się sztuka pod tytułem „Alt-Heidelberg“ wykonana przez koło dramatyczne Tow. Niemców, oddział w Łodzi.

Prenumerata „Dziennika Zgierskiego“ za miesiąc Lipiec 80 fen. — 40 kop. będzie przez wręczycieli od prenumeratorów inkasowana.

Wiadomości szpitalne. W końcu przeszłego tygodnia w tu-tejszych szpitalach znajdowało się 8 mężczyzn, 9 kobiet i 5 dzieci wewnętrznie chorych. Na choroby zaraźliwe 1 mężczyzna, 2 kobiety i 12 dzieci. W szpitalu chorób wenerycznych znajdowało się 14 osób.

W ubiegłych tygodniach od 17 do 30 września 1916 r. zmarli w Zgierzu:

Schmul Dawid Baumatz, ul. Wysoka № 14,	22 lata.
Leokadia, Banasiak Przybyłów № 324,	3 „
Zenon Baranowski, ul. Sieradzka № 16,	14 „
Władysław Brynkiewicz, ul. Ciosnowska,	3 „
Katarzyna Chojnacka, Przybyłów № 27,	78 „
Anna Dynowska, Przybyłów № 81,	36 „
Helena Dośpiał, Przybyłów № 514,	10 tygodni.
Gustaw Felsch, szpital miejski,	63 lata.
Peter Frątczak, Przybyłów,	58 „
Zenona Janusik, Przybyłów № 73,	12 „
Mortel Jankelewicz, ul. Łódzka № 5,	8 1/2 roku.
Tadeusz Franc Kasiński, ul. Zielona № 105	1 rok.
Bronisław Kubiak, ul. Łęczycka № 506,	8 dni.
Hendryk Kasiński, ul. Zielona № 105,	1 rok.
Elisabet Kurowski, ul. Piątkowska № 10,	76 lat.
Zygmunt Kossakowski, Przybyłów, dom marj.,	1 1/2 roku.
Bronisław Kaźmierczak, szpital miejski,	21 rok.
Bolesław Michalski, ul. Polna przy Konstant.	4 lata.
Zofia Marczak, ul. Gołębia № 47,	50 „
Stanisław Rutkowski, szpital miejski,	29 „
Józef Walenty Szulczewski ul. Parzeczewska,	2 miesiące.
Czesław Szombar, ul. Krutka dom Kurzmina	7 tygodni
Ewa Sledz, ul. Ciosnowska № 615,	4 „
Antonina Talarowicz, dom izolacyjny,	66 lat.
Kurt Walter Ulbrich, ul. Średnia № 3,	9 „
Anna Urbaniak, ul. Polna № 15,	92 „
Genowefa Wilczyńska, ul. Parzeczewska № 12,	9 „
Augustyna Weissig, ul. Sieradzka № 25,	59 „

Stadtforst Zgierz.

HOLZ-VERKAUF.

Im Submissionswege werden ausser den bereits ausgeschriebenen 5000 fm noch nachstehende Hölzer verkauft:

Lfd. Nr.	Revier	Bezeichnung des Schlags	Holzart	Entfall an:	
				Bauholz ca fm	Grubenholz ca fm
1.	Okreglik	Jag 4 d an der Feldmark Konty	Kiefer	2500	200
2.	Gatsch	Jag 6 d	"	1000	—
Summa				3500	200

Fällen und Ausschneiden besorgt die Forstverwaltung. Bei der Massenermittlung wird der Mittendurchmesser mit Rinde gemessen zu Grunde gelegt.

Bauholz: Mindestlänge 4 m bei 17 cm Zopfstärke.

Taxe: Bauholz 17,50 M., Grubenholz 13,00 M., alles loco Wald.

Schriftliche Angebote sind bis 17. Oktober 1916 an den Magistrat der Stadt Zgierz einzureichen.

Nähere Auskunft über die Kaufbedingungen erteilt die Oberförsterei.

Die Oeffnung der Submissionsangebote erfolgt vorm. 11 Uhr im Sitzungssaale des Rathauses.

Der Magistrat behält sich in der Erteilung des Zuschlages freie Wahl vor.

Zgierz, den 3. Oktober 1916.

Stadtmagistrat
Lober

Hauptmann und 1. Bürgermeister

Bekanntmachung.

Infolge Umbau der Bzurabrücke auf der Lodzerstrasse wird der Wagenverkehr während des Umbaus derart eingeschränkt, dass die Wagen die Bzurabrücke nur einzeln und zwar hintereinander passieren dürfen.

Zgierz, den 3. Oktober 1916.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Es ist festgestellt worden, dass sich noch immer Requisitionsscheine in den Händen der Bevölkerung befinden. Zum letzten Male wird hiermit eine Einlieferungsfrist der Gutscheine festgesetzt und zwar vom 10.—30. Oktober d. Js. Scheine, welche bis zu diesem Tage nicht in der Kanzlei abgeliefert worden sind, verlieren ihre Gültigkeit. Ausgenommen von der Einlieferung sind Gutscheine über Sand, Steine, Leistungen bei Chausseebauten, sowie über Pferde, die wegen Rotzkrankheit erschossen worden sind.

Zgierz, den 3. Oktober 1916.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Äbänderungen

der Verfügung vom 28. Juni 1916.

Die Verfügung betreffend Ablieferung, Enteignung und Herstellen von Gegenständen aus Metallen, welche durch Verfügung des Generalgouvernements vom 15. Oktober 1915 und 24. Mai 1916 beschlagnahmt sind, wird wie folgt abgeändert:

Zu § 1 und 5.

Befreit werden von der Ablieferung ausser den in § 5 genannten Gegenständen:

a) Hohle Blech-Türknoöpfe, Türklinken mit Holz-, Glas-, Porzellan- oder Hornteilen. Alle Fenstergriffe und Fensterschlüsse (jedoch nicht die Fenstersicherungen für Windschutz, sofern diese ganz aus Messing oder Rotguss bestehen);

d) kleine Metallverzierungen an eisernen Geländern, Einfriedigungen, Toren, Balkongittern und Vorsatzgittern, an Treppenknoöpfen und Laufstangen für Treppen (Handstangen);

h) Hähne, eingebaut in Rohrleitungen von Wohnhäusern und öffentlichen Gebäuden, Schulen, Krankenhäusern, Theatern,

Administration Zgierskich lasów miejskich.

SPRZEDAŻ DRZEWA.

Przez sprzedaż publiczną, będą sprzedane oprócz dawniej wypisanych, niżej wymienione gatunki drzewa:

№	Rewir	Określenie poręby	Rodzaj drzewa	Ilość drzewa	
				Budulc. m. ściśły	Do kopańi m. ściśły
1.	Okreglik	Rew. 4 b. przy granicy polnej Konty	sosna	2000	200
2.	Gać	Rew. 6 d.	"	1000	—
Razem				3000	200

Wyrobienie i wycięcie załatwia administracja lasów.

Przy wymiarze pod uwagę wziętą będzie średnią włącznie z korą. Drzewo budulcowe: Najmniejsza długość 4 met. przy 17 cm. objętości wierchołka.

Cena: Drzewa budulcowego sosna za met. ściśły 17,50 M., jodła i świerk za met. ściśły 16,50 M., do kopańi za met. ściśły 13,00 M. bez dostawy.

Piśmienne oferty przyjmowane są w zgierskim magistracie od 17 Października 1916 roku.

Bliższych szczegółów w sprawie warunków kupna udziela naczelne leśnictwo.

Otwarcie takowych nastąpi o godzinie 11 przed południem w sali posiedzeń, w ratuszu.

Magistrat zastrzega sobie prawo wolnego wyboru kupca.

Zgierz, dnia 25 września 1916 r.

Magistrat miejski
Lober
Kapitan i 1 Burmistrz.

Ogłoszenie.

Wobec rozpoczęcia robót około budowy mostu na Bzurze, ul. Łódzka, ruch kołowy w czasie tym ogranicza się, tak że tylko pojedyncze i kolejno jeden za drugim idące wozy mogą przejeżdżać.

Zgierz, dnia 3 października 1916 roku.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Ogłoszenie.

Zostało ustalonem, że znajdujące się dotąd jeszcze kwity rekwizycyjne w posiadaniu ludności. Poraz ostatni ustanawia się termin dostawienia kwitów a mianowicie od 10 do 30 października r. b. Kwity do tego dnia w kancelarji nie przedstawione tracą swoją wartość. Wyłączone od dostawienia są kwity na piasek, kamienie, wykonania robót przy budowie szos, jak również na konie, które z powodu nosacziny zostały zastrzelone.

Zgierz, dnia 3 października 1916 roku.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Zmiany

w rozporządzeniu z d. 28 czerwca 1916 r.

Rozporządzenie, dotyczące dostawy, wyłączenia i wyroby przedmiotów metalowych, zaskwestrowanych na mocy rozporządzeń Cesarskiego Jenerał-Gubernatorstwa z dnia 15 października 1915 r. i 24 maja 1916 r., podlega następującym zmianom:

do § 1 i 5.

Oprócz przedmiotów, wymienionych w § 5, zostają zwolnione od dostawy przedmioty następujące:

a) dete ozdoby blaszane na drzwiach, klamki z częściami drewnianymi, szklanymi, porcelanowymi lub rogowymi; wszelkie gałki, antabki i zasuwki okienne (z wyjątkiem bezpieczników okiennych od wiatru, o ile takowe wykonane są całkowicie z mosiądzu złotego lub czerwonego);

d) drobne ozdoby metalowe na żelaznych balustradach, ogrodzeniach, bramach, okratowaniach balkonowych, na futrynach okiennych, na poręczach i tralkach schodowych;

h) krany wmontowane w przewody rur w mieszkaniach, budynkach publicznych, szkołach, szpitalach, teatrach, zakładach

Erziehungs- und Strafanstalten. (Es sind also nur die Zaphähne abzuliefern);

Hähne an Badeeinrichtungen (sogenannte Badewannen-Batterien);

Hähne an Zimmerwaschtischen.

Zu § 4.

Der Ablieferungstermin zu den in der Verfügung genannten vollen Preisen wird bis zum 31. Dezember 1916 verlängert.

Warschau, den 13. September 1916.

Generalgouvernement.

Polizeiverordnung

betreffend Hartholzfässer und Weichholzfässer.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (V. Bl. Nr. 1, S. 1) erlasse ich für die Stadt Lodz und die Landkreise Lodz und Brzeziny, sowie für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Lask im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur die folgende Bekanntmachung:

§ 1. Sämtliche aus Harthölzern (Eiche, Buche usw.) hergestellten neuen oder gebrauchten Fässer ohne Rücksicht auf Größe und Beschaffenheit sind innerhalb fünf Tagen bei den im § 2 aufgeführten Stellen zu melden. Die Meldung muss enthalten: die Anzahl der Fässer, den früheren Verwendungszweck und Angaben über den Zustand der Fässer.

§ 2. Meldungen der vorhandenen Bestände sind bei den Kreisämtern Pabianice und Brzeziny, bei den Bürgermeistern der Städte Zgierz, Pabianice, Tomaszow und im übrigen bei Abteilung VIII des Polizei-Präsidiums, Victoria-Hotel, Petrikauerstr. 67, zu erstatten.

§ 3. Jeder Besitzer oder Lagerhalter von Hartholzfässern ist zur Meldung verpflichtet.

§ 4. Die Ausfuhr von Weichholzfässern darf nur mit Genehmigung des Polizei-Präsidiums Lodz erfolgen.

Ausfuhrbewilligungsanträge sind bei den im § 2 bezeichneten Stellen einzureichen.

§ 5. Anträge auf Freigabe von Hartholzfässern sind bei den im § 2 bezeichneten Behörden einzureichen.

Die Freigabe erfolgt nur durch Abt. VIII des Polizei-Präsidiums.

§ 6. Das Unterlassen der Meldung, Anbieten, Verkaufen und Kaufen der im § 1 bezeichneten Fässer, sowie die unerlaubte Ausfuhr der im § 4 bezeichneten Fässer ist verboten.

§ 7. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Rubeln oder mit Gefängnis oder Haftstrafe bis zu 6 Monaten bestraft.

Verbotswidrig gehandelte Fässer werden ohne Entschädigung eingezogen.

§ 8. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Lodz, den 16. September 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

Bekanntmachung.

Für das Photographieren derjenigen Personen, welche noch nicht im Besitze eines Zwangspasses sind, ist der Photograph

A. E. Michel, Lodz, Rzgowskastrasse 2,

(Photographisches Atelier „Othello“)

vom Polizei-Präsidium verpflichtet worden. Derselbe stellt Passphotographien zum Preise von 1,— Mk. für 3 Stück her.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

Bekanntmachung.

In letzter Zeit werden viele sogenannte Tee-Ersatzmittel in den Handel gebracht, die geeignet sind, durch ihr Aussehen und ihre Bezeichnung die Käufer irre zu führen. Sie werden unter den verschiedensten Bezeichnungen feilgeboten, z. B. Tee-Essenz „Ekonomia“ Tee-Extrakt „Herkules“, Flüssiger Tee, Rum-Essenz, Frucht-Extrakt-Getränk, Gesundheit-Frucht-Essenz, Arrak-Essenz, Fruchtsaft „Zdrowie“, Flüssiger Tee, „Zdrowie“ Tee-Arrak, Rum-Essenz, Frucht-Essenz.

Die Untersuchung hat ergeben, dass diese Flüssigkeiten völlig wertlos und zum Teil sogar gesundheitschädigend sind.

Gegen die Hersteller und Vertreter dieser Erzeugnisse wird vorgegangen werden. Vor dem Ankauf wird gewarnt.

Lodz, den 28. September 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
J. V. v. Bernewitz.

wychowawczych i karnych (dostarczać więc należy tylko krany czerpalne);

krany przy urządzeniach kąpielowych (tak zwane baterie kąpielowe przy wannach);

krany przy umywalniach pokojowych.

do § 4.

Termin dostawy po cenach wyższych, oznaczonych w rozporządzeniu, zostaje niniejszym przedłużony do dnia 31 grudnia 1916 r.

Warszawa, dnia 13 września 1916 r.

Generał-Gubernatorstwo.

Rozporządzenie policyjne

dotyczące beczek z twardego i miękiego drzewa.

Na mocy § 1 rozporządzenia wodza naczelnego na wschodzie z dnia 22 marca 1915 r. w połączeniu z § 1 rozporządzenia pana Jenerał-Gubernatora z dnia 8 września 1915 r. (Dz. Rozp. № 1) wydaje dla Łodzi i okolic, Brzezin jak również podlegającej okupacji niemieckiej części powiatu łaskiego w porozumieniu z panem gubernatorem wojennym następujące rozporządzenie.

§ 1. Wszystkie z drzewa twardego (dąb, buk i t. d.) zrobione nowe lub używane beczki, bez względu na wielkość lub stan w przeciągu 5 dni w wymienionych miejscach, § 2, muszą być zameldowane. Meldunki zawierają winny: ilość beczek, dawniejszy cel użycia oraz stan beczek.

§ 2. Meldunki o posiadanych zapasach muszą być uskuteczniwane w biurach powiatowych Pabjanicach i Brzezinach u burmistrzów Zgierza, Pabjanic, Tomaszowa; pozostałe zaś w Prezydium policji w Łodzi, oddział VIII, hotel Wiktorja, ul. Piotrkowska 67.

§ 3. Każdy właściciel lub magazynier obowiązany jest beczki z twardego drzewa zameldować.

§ 4. Wywóz beczek z miękiego drzewa dozwolony jest tylko za zezwoleniem łódzkiego Prezydium policji.

Podania o pozwolenie na wywóz mogą być składane w biurach wymienionych w § 2.

§ 5. Podania o zwolnienie od zameldowania beczek z twardego drzewa mogą być składane w biurach wymienionych w § 2.

Zwolnić od zameldowania może tylko oddział VIII, łódzkiego Prezydium policji.

§ 6. Uchylenie się od zameldowania, sprzedaż, kupno w § 1 wymienionych beczek, jak również wywóz w § 4 wymienionych beczek, zabrania się.

§ 7. Przekroczenia niniejszych przepisów karą pieniężną do 5,000 rb. lub więzieniem do 6 miesięcy, karane będą.

Sprzedane beczki wbrew rozporządzeniu zostają bez odszkodowania skonfiskowane.

§ 8. Niniejsze rozporządzenie z dniem ogłoszenia, ma moc prawną.

Łódź, dnia 16 września 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Obwieszczenie.

Do fotografowania osób, nie posiadających jeszcze przymusowego paszportu, zobowiązało Prezydium policji fotografa.

A. E. Michla — Łódź, ul. Rzgowska № 2

(zakład fotograficzny „Othello“).

Tenże przygotowuje 3 fotografie do paszportów za 1 markę.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
Loehrs.

Obwieszczenie.

Ostatnimi czasy wprowadzane bywają do handlu tak zwane surogaty herbaty, które swoim wyglądem i nazwą wprowadzają kupujących w błąd. Takowe sprzedawane bywają pod różnymi nazwami jak naprz. esencja herbaty „Ekonomia“, ekstrakt herbaty „Herkules“, herbata w płynie, esencja rumu, ekstrakt napoju owocowego, owocowa esencja zdrowia, esencja araku, sok owocowy „Zdrowie“, herbata w płynie „Zdrowie“, arak herbaciany, esencja rumu, esencja owocowa.

Badanie dowiodło, że płyny te są zupełnie bezwartościowe, a po części nawet szkodliwe dla zdrowia.

Przeciwko fabrykatom i sprzedawcom tych produktów wdrożone będzie prześladowanie. Ostrzeżenie przed nabywaniem.

Łódź, dnia 28 września 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w zast. v. Bernewitz.

Briefe nach Amerika.

Der direkte Briefverkehr nach Amerika für Personen, welche von ihren Verwandten dort Geldunterstützung erbitten, ist unter folgenden Bedingungen gestattet:

1. Alle Briefe müssen kurz, in deutscher oder polnischer Sprache und nur nach folgendem Muster geschrieben sein:

An _____
(Name des Empfängers)

(Wohnort)

(Genau und deutliche Adresse, Strasse und Nummer).

„Wir sind gesund, aber brauchen nötig Geldunterstützung. Bitte uns zu helfen. Wir senden herzliche Grüsse“.

(Name des Absenders)

(Genau Adresse, Wohnort)

(Strasse und Nummer).

2. Ausser obigen Mitteilungen darf auch ein Todesfall in der Familie gemeldet werden. Alle anderen Nachrichten sind unbedingt verboten.

3. Die Briefe müssen offen aufgeliefert werden und auf dem Briefumschlag folgende Adresse tragen:

Hebrew S. and I. Aid Society,
229 East Broadway,
New-York City.

Auf jeden Briefumschlag sind 20 Pfennig in Briefmarken aufzukleben.

4. Die genannte Gesellschaft in New-York übernimmt es, die Briefe dem Empfänger in Amerika kostenlos auszuliefern.

Warschau, den 10. Februar 1916.

Das Generalgouvernement.

Listy do Ameryki.

Bezpośrednie listownie komunikowanie się z Ameryką jest dozwolone dla osób, zwracających się po swych krewnych tamtejszych o pomoc pieniężną, pod następującymi warunkami:

1). Wszystkie listy winny być krótkie i napisane w języku niemieckim lub polskim i jedynie według połączonego wzoru:

Do _____
(imię i nazwisko otrzymującego)

(miejsce zamieszkania)

(dokładny i wyraźny adres, ulica i numer)

„Jesteśmy zdrowi, ale niezbędną nam jest pomoc pieniężna. Proszę nam pomóc. Zasiłamy ukłony serdeczne“.

(Imię i nazwisko wysyłającego)

(dokładny adres, miejsce zamieszkania)

(ulica i numer)

2). Prócz powyższych wiadomości pozwolone jest zawiadomienie o śmierci w rodzinie. Wszelkie inne wiadomości są bezwarunkowo wzbronione.

3). Listy winny pozostać otwarte i mieć na kopercie następujący adres:

Hebrew S. and I. Aid Society,
229 East Broadway,
New-York City.

Na każdej kopercie należy nakleić 20 fenigową markę pocztową.

4). Wymienione towarzystwo w New-Yorku podejmuje się bezpłatnego doręczenia listów adresatom w Ameryce.

Warszawa, dnia 10 lutego 1916 r.

Generał-Gubernatorstwo.

Deutscher Verein für Lodz und Umgegend, Ortsgruppe Zgierz.

Sonnabend, den 7. Oktober d. J., 7 1/2 Uhr abends

Im Salle des Gesangvereins „Lutnia“
gelang das beliebte Schauspiel

„ALT-HEIDELBERG“ von Meyer-Foerster

durch die dramatische Abteilung des Deutschen Vereins in Lodz, unter Leitung von Frau Dr. Stenzel, zur Aufführung.

Der Reintrag ist zu Gunsten des Lesezimmers der Ortsgruppe Zgierz bestimmt.

Preise der Plätze: Erste Reihe Mk. 3.-, 2, 3, u. 4 Mk. 2.-, 5, 6, 7 u. 8 Mk. 1.-, 8, 10, 11, 12 u. 13 — 50 Pf., Stehplätze 25 Pf.

Der ehrliche Finder einer

Kravattennadel mit Perle

wird gebeten, dieselbe gegen eine Belohnung beim Polizeiamt abzugeben.

Ucziwy znalazca

szpilki do krawatu z perłą

zechce łaskawie za wynagrodzeniem złożyć w biurze policji miasta Zgierza.

EINE GEWERBEROLLE

ausgestellt vom Kaiserlich Deutschen Polizeipräsidium Lodz auf den Namen Alexander Kindermann lautend ist verloren gegangen Abzugeben beim Magistrat.

SPIS PRZEMYSŁOWY,

wystawiony przez Cesarsko-niemieckie łódzkie Prezydium Policji na nazwisko Aleksandra Kindermana zgubiony został. Oddać można w Magistracie.

Ein deutscher Pass auf den Namen Lucja Sowińska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Łucji Sowińskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Ein deutscher Pass auf den Namen Julian Tuszyński ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Juliana Tuszyńskiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Ein deutscher Pass auf den Namen Bolesław Walczyk ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Bolesława Walczyk został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Ein deutscher Pass auf den Namen Leibusz Rubinstein ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Leibusz Rubinstein został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Ein deutscher Pass auf den Namen Anna Moszyńska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Anny Moszyńskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.